



Differenzdruck-Messumformer/ Differential Pressure Transmitter/ 差压变送器

JUMO MIDAS DP10
Typ(e) 401050

Montageanleitung Installation Instructions 安装指南

40105000T94Z001K000

V2.00/DE-EN-ZH/00503842

网址: www.jumo-china.com
电邮: info@jumo-china.com
传真: +86 411 87189020
电话: +86 411 87189010
邮编: 116900
中国大连金州新区双口港生命二路41号
久茂自动化(大连)有限公司

Internet: www.jumo.co.uk
Email: sales@jumo.co.uk
Fax: +44 1279 62 50 29
Phone: +44 1279 63 55 33
Temple Bank, Riverway
JUMO House
JUMO Instrument Co. Ltd.

36035 Fulda, Germany
Postadresse:
36039 Fulda, Germany
Mackerothstraße 14
Lieferadresse:
Internet: www.jumo.net
E-Mail: mail@jumo.net
Telefax: +49 661 6003-606
Telefon: +49 661 6003-715
36039 Fulda, Germany
Mortiz-Juchheim-Strasse 1

JUMO GmbH & Co. KG



Sicherheitshinweise/ Safety notes/ 安全注意事项



VORSICHT!

Lesen Sie diese Montageanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Anleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Platz auf.
Der Druckmessumformer MIDAS DP10 dient der Differenzdruckmessung in Gasen und Flüssigkeiten. Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen.
Das Gerät darf nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung dieser Montageanleitung, der einschlägigen Normen, der gesetzlichen Vorschriften (je nach Anwendung) eingebaut, angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

Das Gerät entspricht nicht den Anforderungen „Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion“ gemäß Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG (gültig bis 18.07.2016), 2014/68/EU (gültig ab 19.07.2016). Technische Daten siehe Typenblatt 401050.
Sollten bei der Inbetriebnahme Schwierigkeiten auftreten, setzen Sie sich mit uns in Verbindung:
Telefon: +49 661 6003-715
Telefax: +49 661 6003-606



CAUTION!

Please read these operating instructions before commissioning the device. Keep the manual in a place that is accessible to all users at all times.
The MIDAS DP10 pressure transmitter is used for measuring differential pressure in liquids and gases. Improper application of the device can be dangerous.
The device must only be used by authorized, professionally qualified personnel who follow these instructions and the relevant legal requirements and standards (depending on the application) for installing, connecting and operating the instrument. It does not meet the requirements for a "Component with safety functions" as per the Pressure Equipment Directive 97/23/EC (valid until 18.07.2016), 2014/68/EU (valid from 19.07.2016). For technical data, see data sheet 401050.
Should any problems arise during startup, please contact us:
Phone: +49 661 6003-715
Fax: +49 661 6003-606



安全信息!

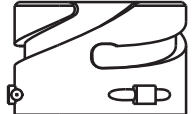
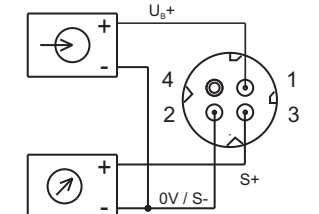
请您在使用仪器前阅读该安装指南, 并把该指南保存在所有操作人员任何时候都能查阅的地方。
压力变送器 MIDAS DP10 用于测量气体和液体的差压。对于违反操作规程的应用可能导致危险。该仪器只允许有资质的和经过许可的专业人员在按照安装指南、相应标准及法规下(根据应用)进行安装、连线和运行。
该压力变送器不符合根据压力装置规定 97/23/EC (有效期至 18.07.2016), 2014/68/EU (自 19.07.2016 生效) "带安全功能的技术装备零件" 的要求。
技术参数见数据单 40.1050。
在运行过程中碰到困难, 请和我们联系。
电话: 86 411 87189010
传真: 86 411 87189020


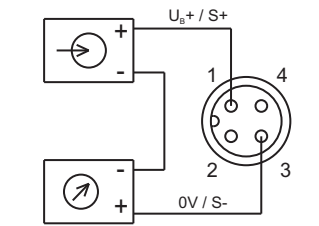
Typenschild/ Nameplate/ 标牌

JUMO MIDAS DP10 CE Made in Germany	
(1) — 401050/000	TN 49999999 — (6)
(2) — \ominus 0...3 bar diff.	
(3) — \ominus DC 5 V	\oplus 0,5...4,5 V — (7)
(4) — F.-Nr.: 0012345601007120001	
(5) — TORQUE: 5 Nm max.	(8)

- Grundtyp/Basic type/ 基本型
- Messbereich/Measuring range/ 测量范围
- Spannungsversorgung/Voltage supply/ 电源
- Fertigungsnummer/Serial number/ 生产序列号
- Drehmoment für Druckanschluss/Torque for process connection/ 过程连接扭矩
- Teile-Nummer/Part no./TN 零件号
- Ausgangssignal/Output signal/ 输出
- Herstelldatum/Date of manufacture/ 生产时间
0712 = 2007/12
(Jahr/Kalenderwoche)/(year/week)/(年和第几周)

Elektrischer Anschluss/ Electrical connection/ 电气连接

	Bajonettstecker/ Bayonet connector/ 卡口连接
Spannungsausgang/Voltage output/ 电压输出	
	
Spannungsversorgung/ Voltage supply/ 电源	DC 5 V \pm 0.5 V ^a
Ausgang/Output/ 输出	0.5 ... 4.5 V

	Rundstecker/ Round plug/ 圆形 M12 连接
Stromausgang/Current output/ 电流输出	
	
Spannungsversorgung/ Voltage supply/ 电源	DC 10 ... 30 V ^a
Ausgang/Output/ 输出	4 ... 20 mA (Zweileiter/two-wire/2 线制)

^a Das Gerät muss mit einem Stromkreis versorgt werden, der den Anforderungen an „Energiebegrenzte Stromkreise“ der EN 61010-1 genügt./ 该设备须由满足 EN 61010-1 指令关于“限能电路”要求的电路进行供电。/ L'appareil doit être alimenté par un circuit électrique qui satisfait aux exigences de la norme EN 61010-1 "Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de régulation et de laboratoire".

Zulässige Temperatur/Permissible temperature/ 允许温度



VORSICHT!

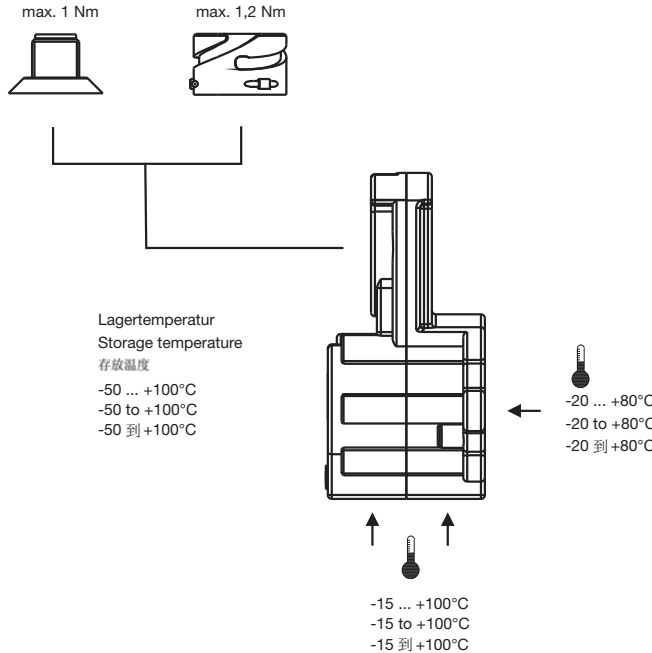
Das Messmedium darf **nicht** im Druckmessumformer einfrieren! Beim Messmedium Wasser und Gehäusematerial PBT darf die Mediumtemperatur im Gerät 50 °C nicht überschreiten!
Zur Temperaturreduzierung kann der Druckmessumformer durch Leitungen thermisch vom Prozess abgekoppelt werden.

CAUTION!

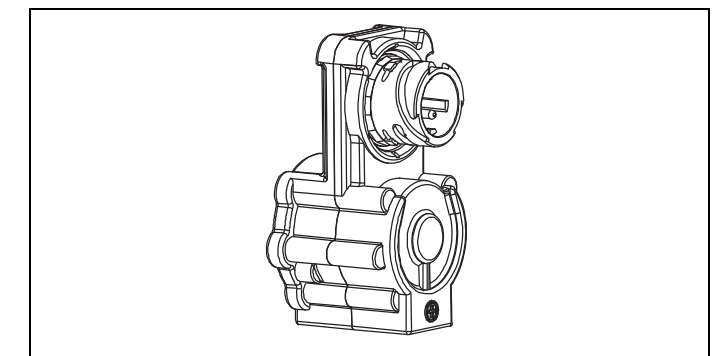
The medium being measured must **not** freeze inside the transmitter!
With water as the medium and PBT as the housing material, the temperature of the medium inside the instrument must not exceed 50 °C!
The pressure transmitter can be thermally disconnected from the process by means of cables in order to reduce the temperature.

注意!

测量介质不允许在压力变送器内冻结!
当测量介质是水并且外壳材质是 PBT 时, 不允许介质温度超过 50°C!
为了降低温度, 可以把仪器通过管路与过程连接进行散热。

	<p>max. 1 Nm max. 1,2 Nm</p> <p>Lagertemperatur Storage temperature 存放温度 -50 ... +100°C -50 to +100°C -50 到 +100°C</p> <p>-20 ... +80°C -20 to +80°C -20 到 +80°C</p> <p>-15 ... +100°C -15 to +100°C -15 到 +100°C</p> <p>Medium Wasser und Gehäusematerial PBT/ -15 ... +50 °C Medium water and case material PBT/ 介质水和外壳材质 PBT</p>
--	--

Nennlage/Nominal position/ 安装位置



Die Einbaulage ist beliebig. Bei der Abweichung von der Nennlage kann ein Lagefehler von bis zu 2 mbar auftreten./
The operating position is unrestricted. Deviations from the nominal operating position may cause an error of up to 2 mbar./
安装位置随意。
根据安装位置的不同可以导致最大 2 mbar 的误差。

**Prozessmedium/
Process medium/
过程介质**



VORSICHT!
Die Verträglichkeit mit dem Messmedium ist kundenseitig zu testen!
CAUTION!
The customer must test the compatibility with the medium being measured!
注意!
介质兼容性要客户方测试!

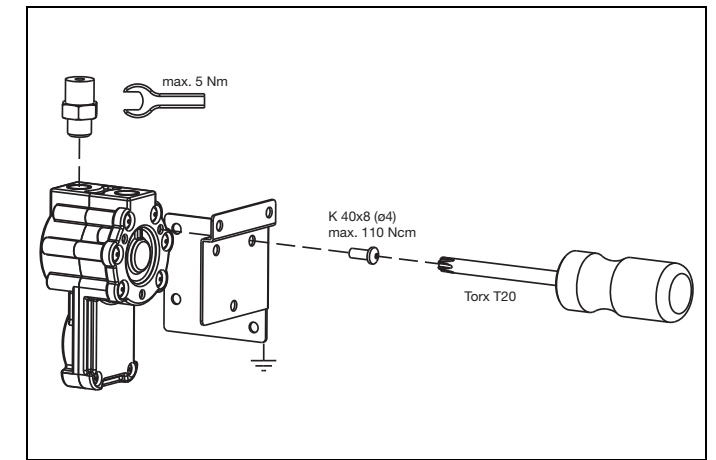
**Zubehör/
Accessories/
附件**

Bezeichnung/Description/ 名称	Teile-Nr./Part no./ 销售号
Befestigungswinkel/ Mounting bracket/ 固定支架	40/00448193
4-polige Leitungsdose (gerade) M12 × 1 mit 2 m PVC-Leitung/ 4-pole straight connector M12 × 1 with 2 m PVC cable/ 4孔直形插座(直的)M12 × 1带2 m PVC 电缆	40/00404585
4-polige Winkeldose M12 × 1 mit 2 m PVC-Leitung/ 4-pole angled connector M12 × 1 with 2 m PVC cable 4孔角形插座 M12 × 1带2 m PVC 电缆	40/00409334

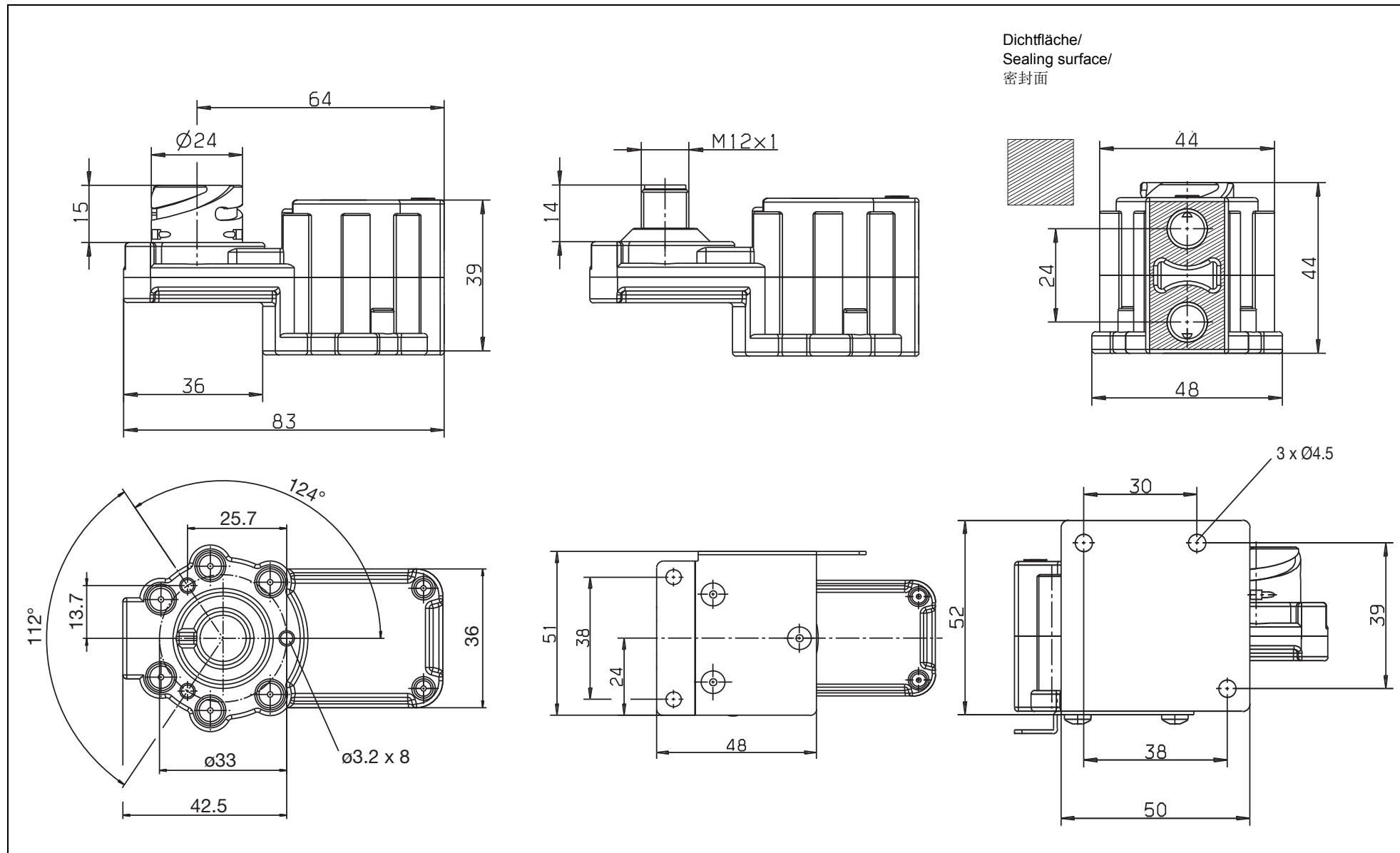
**Montage/
Mounting/
Montage**



HINWEIS!
Befestigungswinkel erden!
Die Prozessanschlüsse müssen auf dem Kunststoffgehäuse abdichten nicht im Gewinde!
NOTE!
Ground the mounting bracket!
The process connections must seal tightly to the plastic housing but not the thread!
信息!
固定支架接地!
过程连接必须和橡胶外壳密封, 不是螺纹!



**Abmessungen/
Dimensions/
外形尺寸**



**Bohrschablone/
Drilling template/
孔模板**

